

Tshuaj Txhaj Tiv Thaix Tus Mob HPV (Mob Sib Kis Los Ntawm Tib Neeg Sib Deev): Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis
Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj yuav tau txhaj tshuaj?

Hom tshuaj txhaj tiv thaix tus mob HPV yuav tiv thaix hom kab mob sib kis los ntawm tib neeg sib deev (HPV) uas yog ua rau muaj ntau tus mob khees xaws, xws li:

- **mob khees xaws ncauj tsev me nyuam** rau cov poj niam,
- **mob khees xaws rau qhov chaw mos thiab ncauj qhov chaw mos** rau cov poj niam,
- **mob khees xaws rau txoj hnyuv qhov quav** rau cov poj niam thiab cov txiv neej,
- **mob khees xaws qa** rau cov poj niam thiab cov txiv neej, thiab
- **mob khees xaws qau** rau cov txiv neej.

Ntxiv rau qhov no, hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob HPV tiv thaix rau kev kis tau hom mob HPV uas ua rau mob **cov pob cos nplooj chaw mos** rau cov poj niam thiab cov txiv neej.

Hauv Tebchaws Meskas, muaj thaj tsam li ntawm 12,000 leej poj niam muaj tus mob khees xaws ncauj tsev me nyuam txhua lub xyoo, thiab muaj ntau txog 4,000 leej poj niam tau tag sim neej los ntawm tus mob no. Hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob HPV tuaj yeem tiv thaix tau feem ntau ntawm cov mob khees xaws ncauj tsev me nyuam no.

Kev txhaj tshuaj tiv thaix kab mob no tsis yog los hloov txoj kev tshuaj ntsuam xyuas tus mob khees xaws ncauj tsev me nyuam. Hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob no tsis pov thaix tau txhua hom mob HPV uas ua tau rau muaj tus mob khees xaws ncauj tsev me nyuam. Cov poj niam tseem yuav tsum tau mus kuaj ncauj tsev me nyuam (Pap tests) tsis so thiab.

Kev kis tau tus mob HPV kheev yog los ntawm kev sib deev, thiab cov neeg feem ntau yuav kis tau tus mob ib zaug twg hauv lawv lub neej. Thaj tsam li ntawm 14 lab tus Neeg Meskas, nrog rau cov neeg hluas yeej kis tau tus mob no txhua xyoo. Feem ntau tus mob no yuav ploj mus nws tus kheej thiab yuav tsis ua rau muaj teeb meem txaus ntshai dab tsi. Tab sis kuj muaj ntau txhiab tus poj niam thiab txiv neej tau tus mob khees xaws thiab lwm cov mob los ntawm HPV.

2 Tshuaj txhaj txhaj tiv thaix kab mob HPV

Hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob HPV tau ntawv tso cai los ntawm FDA thiab pom zoo los ntawm lub chaw CDC kom muab txhaj rau cov poj niam thiab cov txiv neej tib si. Ib txwm los yeej txhaj hom tshuaj no thaum muaj hnuv

nyoog 11 los sis 12 xyoos, tab sis tej zaum kuj yuav tau txhaj thaum muaj hnuv nyoog 9 xyoo txog 26 xyoo.

Cov neeg hluas feem ntau uas muaj hnuv nyoog 9 txog 14 xyoos yuav tsum tau txhaj hom tshuaj tiv thaix kab mob HPV ob koob tshuaj rau hauv lub sij hawm kom sib nrug 6-12 lub hlis. Cov neeg uas pib txhaj hom tshuaj tiv thaix kab mob HPV thaum muaj hnuv nyoog 15 xyoos thiab siab dua yuav tsum tau txhaj hom tshuaj tiv thaix kab mob no peb koob uas yog txhaj koob thib ob tom qab 1-2 lub hlis thaum txhaj tas thawj koob tag thiab koob thib peb tom qab 6 lub hlis thaum txhaj tas thawj koob. Nws muaj ntau txoj kev zam (exceptions) rau ntawm qhov pom zoo kom txhaj raws li cov sij hawm hnuv nyoog qhia no. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj kom paub ntau ntxiv.

3 Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj hom tshuaj no

- Ib tug neeg twg uas muaj mob loj (txaus ntshai txo tau txoj sia) vim fab tshuaj tsis haum rau ib koob tshuaj txhaj tiv thaix kab mob HPV yuav tsum tsis pub txhaj lwm koob ntxiv lawm.
- Ib tug neeg twg uas muaj mob loj (txaus ntshai txo tau txoj sia) vim fab tshuaj tsis haum rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob HPV yuav tsum tsis pub txhaj hom tshuaj no ntxiv lawm.

Qhia rau koj tus kws khomob paub yog koj muaj kev fab tshuaj loj, suav txog kev fab rau tej yam dej cawv.

- Hom tshuaj txhaj tiv thaix kab mob HPV no tsis pom zoo kom muab txhaj rau cov poj niam cev xeeb muaj me nyuam. Yog koj paub tias koj cev xeeb muaj me nyuam lawm thaum koj txhaj qhov tshuaj tiv thaix kab mob no, nws yeej yuav tsis muaj teeb meem dab tsi rau koj los sis koj tus me nyuam mos liab. Ib tug poj niam twg uas paub tias nws cev xeeb muaj me nyuam thaum nws txhaj qhov tshuaj tiv thaix kab mob HPV yuav tau hu rau lub chaw tso npe tsim cov tshuaj tiv thaix kab mob HPV thaum lub sij hawm cev xeeb muaj me nyuam ntawm tus xov tooj 1-800-986-8999. Cov poj niam uas pub niam mis rau me nyuam yuav txhaj tau hom tshuaj no.
- Yog koj muaj mob me ntsis, xws li tau khaub thuas los ntswg, koj tuaj yeem txhaj qhov tshuaj tiv thaix kab mob rau hnuv no tau. Yog koj muaj mob loj hauv sim los sis mob hnyav, koj yuav tau tos kom txog thaum koj zoo tso. Koj tus kws kho mob yuav qhia tau rau koj.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4**Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj**

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau cov tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob (side effects). Tej no ib txwm yog mob me ntsis thiab yuav ploj mus nws tus kheej, tab sis tej zaum kuj yuav tshwm sim lwm yam mob tau txaus ntshai.

Cov neeg feem ntau uas txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob HPV yeej tsis pom muaj teeb meem dab tsi txog qhov no.

Cov teeb meem me los yog loj hauj sim tom qab txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob HPV tag kuj muaj xws li:

- Fab tshuaj mob me ntsis rau sab caj npab uas txhaj koob tshuaj:
 - Mob ntsim (thaj tsam 9 ntawm 10 leej)
 - O los sis liab (thaj tsam 1 ntawm 3 leej)
- Ua npaws kub ib ce:
 - Mob me ntsis (37.8°C/100°F) (thaj tsam 1 ntawm 10 leej)
 - Mob loj hauj sim (38.9°C/102°F) (thaj tsam 1 ntawm 65 leej)
- Lwm yam teeb meem:
 - Mob taub hau (thaj tsam 1 ntawm 3 leej)

Cov teeb meem uas tuaj yeem tshwm sim tau tom qab txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob tag:

- Muaj tej thaum neeg kuj tsaus muag tom qab mus kho ib qho mob, nrog rau txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsaus muag, thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau, los yog cia li tsis pom kev los yog hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Muaj ib cov neeg yuav mob heev rau sab xub pwg thiab txav tsis tau sab npab uas hno koob tshuaj. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.
- Tsis hais hom tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj yeej muaj tsawg heev, khwv yees tias nws muaj tsawg tshaj 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab nquag tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj qhov tshuaj.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/.

5**Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?****Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?**

Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim mob qhia txog kev txhaum fab, kub ib ce siab heev, los yog koj tus cwj pwm tsis thooj li qub.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Cov cim mob uas qhia tias muaj **fab tshuaj loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, plawv dhia ceev, kiv taub hau thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

Yog koj xav tias nws yog ib **qho fab loj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis li ces, hu rau koj tus kws kho mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawv mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub web site ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.

6**Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj**

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj) yog tsoom fwv teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj vaccine twg yuav kawm paub txog qhov kev pab cuam thiab txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub website ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Nws muaj lub sijhawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7**Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?**

- Nug koj tus kws kho mob. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los yog
 - Mus saib hauv CDC tus website rau ntawm www.cdc.gov/hpv

Vaccine Information Statement

HPV Vaccine

12/02/2016

Hmong

42 U.S.C. § 300aa-26

Office Use Only



Hmong

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.